

# MÁTRIA XXI

9

REVISTA DO CENTRO DE INVESTIGAÇÃO  
PROF. DOUTOR JOAQUIM VERÍSSIMO SERRÃO

2020

CENTRO DE INVESTIGAÇÃO PROF. DOUTOR JOAQUIM VERÍSSIMO SERRÃO

# *Mátria XXI*

- n.º 9 -



Santarém • Setembro 2020

## FICHA TÉCNICA

### **Título**

*Mátria XXI* – n.º 9, Revista do Centro de Investigação Prof. Doutor Joaquim Veríssimo Serrão

### **Edição**

Centro de Investigação Prof. Doutor Joaquim Veríssimo Serrão

### **Director**

Martinho Vicente Rodrigues

### **Conselho de Redacção:**

Joaquim Veríssimo Serrão,  
Adriana Veríssimo Serrão,  
Vitor Serrão,  
Maria de Fátima Reis,  
Agonia Pereira,  
Jorge Manrique Martínez,  
Pedro Sequeira,  
Rui Neto e Matos,  
Florinda Matos,  
Ana Cristina Raimundo,  
Adriano Cordeiro,  
Artur Rodrigues.

### **Conselho Editorial**

Agonia Pereira,  
Adriana Veríssimo Serrão,  
Aires-Barros,  
Alberto González Rodríguez,  
Ana Cristina Raimundo,  
Ana Leal Faria,  
Ana Maria Carabias Torres,  
António José Gonçalves de Freitas,  
António Pedro Vicente,  
Aurélio Fernando Rosa Lopes,  
Avelino de Freitas de Meneses,  
Bernardo Vasconcelos e Sousa,  
Carlos Roberto Figueiredo Nogueira,  
Carlos-Antero Ferreira,  
Carolyn Elizabeth Leslie,  
César Augusto Rodrigues Garcia,  
Elena Perulero Pardo-Balmonde,  
Maria de Fátima Reis,  
Florinda Matos,  
Francisco José Portela Sandoval,  
Francisco Ribeiro da Silva,  
Gabriela Ferreira Gândara Terenas,  
George Félix Cabral de Souza,  
Gerhard Otto Doderer,

Isabel Ferreira da Mota,  
João Luís Cardoso,  
Jorge Silva Lopes,  
José Manuel Garcia,  
José Sanchez-Arcilla Bernal,  
Josefina Maria Cristina Torales Pacheco,  
Juan Carlos Monterde García,  
Júlia Montenegro,  
Laurinda Faria dos Santos Abreu,  
Luís Filipe Monteiro Vieira de Castro,  
Luísa D'Arienzo,  
Magdalena Rodríguez Gil,  
Manuel Lobo Cabrera,  
Margarida Garcez da Silva Ventura,  
Maria Alegria Fernandes Marques,  
Maria da Conceição Vaz Cabrita,  
Maria Irene Aparício,  
Maria José Azevedo Santos,  
Maria Teresa Nobre Veloso,  
Nicolás Sánchez-Albornoz Aboín,  
Pedro Jorge Richheimer Sequeira,  
Remédios Moran Martin,  
Rui Neto e Matos,  
Rui Nunes Correia,  
Vitor Serrão.

### **Secretária**

Manuela Bento Fialho

### **Coordenadora Editorial e**

#### **Edição Gráfica:**

Vanda Marisa Marques

### **Direcção Administrativa e Comercial**

Mónica Estrela

### **Contactos**

Centro de Investigação Prof. Doutor  
Joaquim Veríssimo Serrão  
Casa de Portugal e de Camões  
Rua Capitão Romeu Neves, r/Dtº.  
2005 - 157 Santarém - Portugal  
Telefone: 243 304 662

<http://cijvs.cm-santarem.pt>

E-mail:

[cijvs@cm-santarem.pt](mailto:cijvs@cm-santarem.pt)

Direcção:

[martinho.rodrigues@cm-santarem.pt](mailto:martinho.rodrigues@cm-santarem.pt)

**Depósito Legal**

**ISSN2183-1467**

## ÍNDICE

### Págs.

#### *Editorial*

Prof. Doutor Martinho Vicente Rodrigues 9

#### *A Cultura Portuguesa em Movimento*

Prof. Doutor Guilherme d'Oliveira Martins 15

#### *Optimized Controlled Language in Pre-edition and Machine Translation*

Prof. Doutor R. Agonia Pereira  
Prof. Doutor Paulo Enes Silveira 23

#### *A flamínica Calquísia, de Mértola*

Prof. Doutor José d'Encarnação 41

#### *Si miseria humana vel senectus... Os dias da incerteza: problemas e estratégias de prevenção da velhice em Portugal, na Idade Média*

Prof. Doutora Maria Alegria Fernandes Marques 69

#### *Um milagre de Santo António em Santarém*

Mestre Lina Maria Soares 99

#### *A Igreja de São Julião de Setúbal*

Mestrando Carlos Sobral 117

#### *Evolucion de las Formas Constitucionales Españolas*

Prof. Doutor José Jerez Iglesias 147

#### *Aproximación a la Evolución Histórica de los Derechos Fundamentales*

Prof. Doutor Juan Carlos Monterde García 169

<i>O Juiz de fora de Sines na segunda metade do século XVIII até ao Liberalismo</i>	
Prof. Doutora Sandra Patrício	205
<i>A Angola Militar da segunda metade do século XVIII: A Sociedade e a Guerra</i>	
Coronel Paulo Jorge Lopes da Silva	233
<i>Comentários ao texto de Abranches Bizarro sobre a epidemia de cólera em Portugal em 1833</i>	
Prof. Doutora Patrícia Moreno	267
<i>“O compadre e o professor”: as disputas políticas no estado do Amazonas no contexto das eleições presidenciais de 1960 no Brasil</i>	
Prof. Doutor César Augusto Queirós	299
<i>Análise prosopográfica da correspondência mantida pelos viscondes de Santarém e de Asseca (1828-1831)</i>	
Prof. Doutor Daniel Estudante Protásio	325
<i>“Another Masterly Retreat”: a Retirada do Exército de Masséna em Narrativas Portuguesas e Britânicas da Guerra Peninsular</i>	
Prof. Doutora Gabriela Gândara Terenas	353
<i>Estratégias de controlo e de repressão no ensino durante o Estado Novo</i>	
Prof. Doutor Luís Reis Torgal	377
<i>Sob o signo da mudança. As Administrações Públicas Ibéricas nos séculos XX e XXI</i>	
Prof. Doutora Ana Carina Azevedo	
Prof. Doutor Adolfo Cueto Rodríguez	
Prof. Doutora Ângela Salgueiro	
Prof. Doutora Cristina Rodrigues	401

<i>Globalização vs. Regionalização / Dimensão política, económica e social</i>	
Mestrando Diogo Coutinho	
Prof. Doutora Maria Emília Raposo	435
<i>O conflito anglo-brasileiro de 1895-1896 e a mediação diplomática portuguesa</i>	
Prof. Doutor Duarte Maria Monteiro de Babo Marinho	477
<i>O Apocalipse do Lorvão: Uma Análise Multiforme</i>	
Prof. Doutora Teresa Oliveira	505
<i>Recensão a Cardoso, Guilherme, Villa Romana da Freiria. Estudo Arqueológico</i>	
Prof. Doutor Vasco Gil Mantas	539
<b>Prémios de Investigação 2019</b>	
<i>Saúde e Educação no Estado Novo de Salazar: Os serviços e as estruturas de saúde dependentes do Ministério da Instrução Pública / Ministério da Educação Nacional</i>	
Prof. Doutora Andreia da Silva Almeida	549
<i>Eis o Belo que vimos / A noção de καλός na Odisseia</i>	
Prof. Doutor André Santos Campos	593